

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	VII
1. Einleitung	1
1.1. Gegenstand der Untersuchung	1
1.2. Die Herkunft der Flüchtlinge	1
1.3. Der geschichtliche Hintergrund	3
2. Das Untersuchungsmaterial	8
2.1. Die besuchten Archive	8
2.2. Die exzerpierten Akten	9
2.3. Der Entstehungsort der Akten	12
2.4. Die Urheber der Akten	13
2.5. Die Art der Akten	17
2.6. Gedruckte Quellen	20
3. Ziele und Ergebnisse der Untersuchung	23
3.1. Der allgemein-lexikographische Aspekt	23
3.1.1. Methodologische Vorbemerkungen	23
3.1.2. Addenda zum FEW	25
3.1.2.1. Im FEW fehlende Lexeme	27
3.1.2.2. Im FEW fehlende lexikalische Erscheinungen	28
3.1.2.3. Nachdatierungen	34
3.1.2.3.1. FEW-Letztdatum im 17. Jahrhundert	34
3.1.2.3.2. FEW-Letztdatum im 16. Jahrhundert	38
3.1.2.3.3. FEW-Letztdatum im 15. Jahrhundert	40
3.1.2.3.4. FEW-Letztdatum im 14. Jahrhundert oder früher	40
3.1.2.4. Vordatierungen	41
3.1.2.5. Sonstige Addenda	41
3.2. Der korpuspezifische Aspekt	42
3.2.1. Übereinstimmungen mit dem zeitgenössischen Standard	45
3.2.2. Abweichungen vom zeitgenössischen Standard	77
3.2.2.1. Archaismen	77
3.2.2.2. Dialektalismen und Regionalismen	82

3.2.2.2.1. Okzitanisch und Frankoprovenzalisch	82
3.2.2.2.2. Dialekte und Regionalsprache der französischen Schweiz	88
3.2.2.3. Interferenz- und Lehnphänomene	91
3.2.2.3.1. Kontakte mit dem Italienischen	91
3.2.2.3.2. Kontakte mit dem Deutschen	94
3.2.3. Der soziokulturelle Hintergrund	99
3.2.3.1. Archaismen; Dialektalismen bzw. Regionalismen der Herkunftsgebiete	99
3.2.3.2. Helvetismen	100
3.2.3.3. Entlehnungen aus dem Deutschen	102
4. Glossar	105
5. Verzeichnis der benutzten Abkürzungen und Sigel	491
6. Quellen- und Literaturverzeichnis	495
7. Wortregister	505